

Наряду с вышеуказанными аспектами процесс адаптации студентов во многом зависит также от информированности о стране пребывания. Уровень информированности способствует совпадению целей и ожиданиям приезжающих и, в свою очередь, облегчает адаптационный процесс. Недостаточная информированность вызывает стресс у иностранных студентов. По данным исследования, проведенного учеными Кубанского государственного университета, только 1,8 % иностранных учащихся имели достаточно полную информацию о России как принимающей стороне. Приблизительно 16,9% инофонов располагали недостаточной информацией о стране пребывания, а 15,9 % студентов ничего не знали о России до приезда.

На наш взгляд, снизить напряжение адаптационных процессов поможет разработка и внедрение профилактических и коррекционных мероприятий: социально-педагогическое, психологическое сопровождение иностранных студентов, использование новых технологий в обучении РКИ, проведение ролевых игр, круглых столов, дискуссий в процессе аудиторной и внеаудиторной работы.

Литература:

1. Аникина Е.В. Сравнительная характеристика состояния психофизиологической адаптации студентов из стран тропической Африки на разных этапах обучения в условиях г. Москвы : автореф. дис ... канд.биол. наук : 03.02.08 / Е.В. Аникина ; Рос. ун-т дружбы народов. – М., 2013. – 20 с.
2. Бронзино Л.Ю. Адаптация студентов к университетской среде: социально-феноменологическая перспектива / Л.Ю. Бронзино // Межкультурное взаимодействие в полиэтнической молодежной среде: социологический подход: колл. монограф. / Рос. ун-т дружбы народов; под ред. Н.П. Нарбута, Д.Г. Подвойского. – Москва, 2012. – С. 110 – 125.
3. Толковый переводоведческий словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа:// <http://perevodovedcheskiy.akademie.ru/>

Проблемы социокультурной адаптации иностраннх студентов: концепция культурного шока

Гутникова Т. Ю.

Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина

г. Харьков, Украина

e-mail: tata.gutnikova@gmail.com

Главная тенденция Болонского процесса – тенденция интернационализации образования, имеющая все большую актуальность в

последнее время, и концепция открытого образовательного пространства привлекают пристальное внимание ученых и преподавателей к проблеме взаимодействия разных культур и вхождения представителей одной культуры в другую. Социокультурная адаптация студента – один из важнейших факторов успешного овладения языком другой страны, основами ее культуры и мироощущения, а значит и достижения главной цели приезжающих в Украину – получения качественного образования. Однако адаптация к новой культуре требует прохождения через сложный процесс приспособления, который ученые назвали «культурным шоком».

Культурный шок – это ощущение дискомфорта и дезориентации, возникающие при встрече с новым и трудным для понимания, то есть естественный ответ на необычные для человека условия окружающей среды. Собственно говоря, культурный шок – это конфликт двух культур на уровне индивидуального сознания.

Самой известной концепцией, передающей состояние индивида при вхождении в чужую культуру, считается ступенчатая модель культурной адаптации К. Оберга (1960), описывающая четыре стадии аккультурации. Первая стадия, названная ученым «*медовый месяц*», может длиться от нескольких дней до нескольких месяцев и характеризуется положительным, иногда даже эйфорическим отношением к новому: человек замечает самые очевидные различия в языке, климате, архитектуре, кухне, географии и т. д. и они ему нравятся. На второй стадии – «*стадии кризиса*» – приезжий начинает в полной мере осознавать возникающие проблемы с общением, жильем, передвижением, шоппингом, системой обучения и т. д. Чуждыми становятся не только очевидные различия образа жизни и культуры, но и более тонкие: отношения людей между собой, способы принятия решений и способы выражения своих чувств и эмоций. В это время все трудности начинают видеться гипертрофированно, вызывают отторжение, и иностранец вдруг осознает, что ему придется жить с этим не пару дней, а несколько лет. Согласно

исследованиям, культурный шок оказывает прямое воздействие на психическое, и даже физическое состояние (тоска по родине, чувство лишения, тревоги, неполноценности, скука, «уход» в себя, проблемы с самоидентификацией, желание общаться только с земляками, потеря трудоспособности и даже психосоматические болезни).

Если приезжий успешен в приобретении знаний языка и начинает передвигаться самостоятельно, он шаг за шагом открывает для себя пути в новое социальное окружение и происходит постепенное привыкание. Так наступает третья стадия адаптации – *«восстановление»*, во время которой студент понимает и принимает «код поведения» жителей новой для него страны, достигает определенного комфорта в общении. В такой ситуации не исключено даже чувство превосходства по отношению к обитателям чужой страны.

Последняя, четвертая стадия – *«адаптация, или бикультуризм»* – представляет собой способность человека благополучно «функционировать» в двух культурах – своей и чужой. Он по-настоящему входит с ней в контакт, начинает понимать и ценить местные традиции и обычаи, даже перенимать некоторые модели поведения и вообще чувствовать себя «как рыба в воде» как с местными жителями, так и со «своими». Нужно заметить, что не все студенты достигают таких результатов, те же, кто доходит до этой фазы, наслаждаются всеми благами жизни в новой обстановке, имеют широкий круг друзей, легко улаживают свои официальные и личные дела, одновременно не теряя чувства собственного достоинства и гордясь своим происхождением.

Немаловажно, что зачастую причиной несформированности бикультуризма студента становится этноцентрический взгляд на уклад жизни новой для него страны и религиозный конфликт. Особенно это касается студентов-мусульман, которые свои представления о мире считают единственно верными и логичными, то есть судят о культуре страны, где им приходится получать образование, с позиции превосходства своей собственной. Именно поэтому целью преподавателя на пути к полной социокультурной

адаптации студента является не только знакомство с духовным и культурным достоянием страны, повышение уровня межкультурной компетентности, вовлечение в общественную и культурную жизнь вуза и города, но и развитие терпимости к установкам и ценностям различных культур, расширение общего культурного самосознания личности.

Степень выраженности культурного шока и продолжительность межкультурной адаптации определяются очень многими факторами: возрастом, полом, уровнем интеллекта, обстоятельствами жизненного опыта, установлением дружеских отношений с местными жителями, особенностями культуры и религии приезжающих в новую страну и т.д. Большое значение имеет такой фактор, как мотивация к адаптации. Так, мотивы пребывания за границей иностранных студентов очень четко ориентированы на цель — получение диплома, который может обеспечить им карьеру и престиж на родине. Ради ее достижения студенты готовы преодолевать все трудности и как можно быстрее приспособиться к чужеродной среде обитания.

Но главное, о чем должен помнить и преподаватель, и студент, переживающий трудный адаптационный период, это то, что изучая чужую культуру, мы не просто изучаем язык, книги, географические особенности, традиции, — мы открываем новый мир, в котором люди живут и думают иначе, не так, как мы это привыкли понимать. И поэтому знакомство с новой культурой, новой картиной мира — это всегда расширение границ сознания и собственного «Я», обогащение как новыми знаниями, так и новым творческим опытом, новым пониманием мира и собственного места в нем.

Литература:

1. Али Анвар А. Учет национально-психологических особенностей арабских учащихся при обучении русскому языку // Русский язык за рубежом. — 2010. — № 4. — С. 35–39.
2. Ионин Л. Г. Социология культуры. — М., 1996. — 357 с.
3. Кочетков В. В. Психология межкультурных различий. — М., 2009. — 264 с.
4. Клычникова З. И. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. — М., 1973. — 235 с.
5. Стефаненко Т. Г. Этнопсихология: Учебник для вузов. М., 1999. — 279 с.